

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文 (繁体字)

中文 (简体字)

感谢您购买本款西铁城手表。
使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。
阅读完手册后，请妥善保存以便随时参阅。

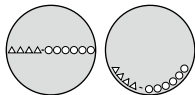
想要观看手表的操作演示，请访问西铁城网站（<http://www.citizenwatch-global.com/>）。

某些型号可能具有外圈功能（如计算标尺，测速等）。外圈功能的操作演示也可在网站上找到。

查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）
表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。
在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。



安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册（特别是第 12 页到第 19 页），了解以下符号的含义：

- 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 危险	极有可能造成死亡或严重伤害
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告符号：提示您安全的操作方法或是必须了解的注意事项
	禁止符号：告知您不能进行操作的内容

使用手表前

■ 保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙中而产生一些污渍，这样有可能导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

■ 表带调节

建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。

请联络最近的西铁城指定维修网点。

目录

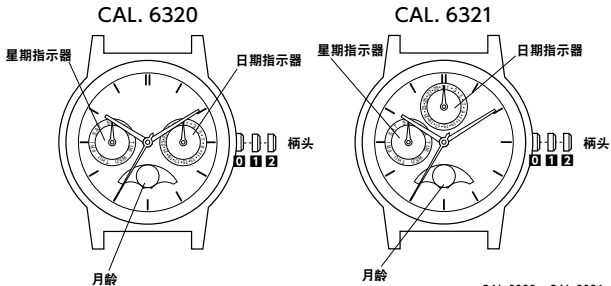
产品特点.....	5
手表各部位名称.....	6
设定时间与日历.....	8
防水功能.....	12
注意事项.....	14
规格.....	20

产品特点

有以下四种不同款式的多指针式石英手表。

- 带有日期 / 星期指示器的型号（型号 6325）
- 带有日期 / 星期指示器和月龄显示的型号（型号 6320、6321）
- 带有日期 / 星期 / 24 小时指示器的型号（型号 6329）

手表各部位名称



CAL.6320 CAL.6321

0: 正常位置

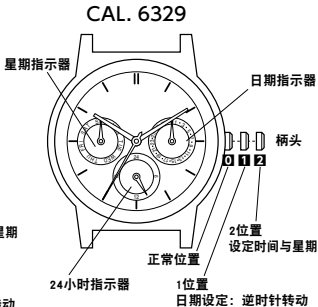
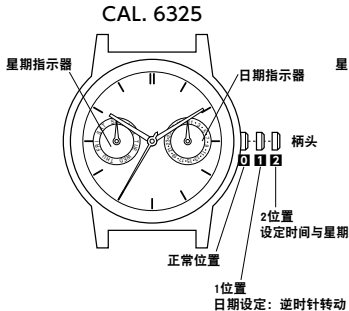
1: 1位置

日期设定: 逆时针转动

月龄设定: 顺时针转动

2: 2位置

设定时间与星期



* 24小时针与时针一起转动。设定时间时请注意上午和下午。

设定时间与日历

设定时间与星期

设定时间之前，请确认上午 / 下午的设定正确。

1. 将柄头拉出两段至位置**2**。
 - * 在秒针处于基准位置时拉出柄头以精确对准秒钟。
2. 转动柄头以设定时间和星期。
3. 用可靠时间来源校正时间之后将柄头返回正常位置**0**。

- 不能快进设定星期。时针每前进 1 天（24 小时）星期就会改变。
- 请务必顺时针转动柄头以设定时针和分钟。如果逆时针转动，星期可能无法正确改变。
- 星期在上午时间改变。

设定日期

1. 将柄头拉出一段至 1 位置**1**。

2. 逆时针转动柄头来设置日期。

当时针指在晚上 9 点至凌晨 1 点之间时请勿更改日期。如果此时更改，第二天日期可能不会改变。

3. 将柄头返回正常位置**0**。

设定月龄

月龄指示器显示月龄而不显示月亮的实际形状。该指示器可以作为月龄或月相的概略表示。

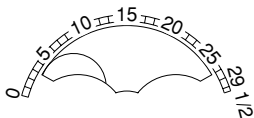
a. 带有月龄刻度盘的型号

1. 确定当天的月龄。

可以翻阅报纸查找当天的月龄，然后参考右侧显示的“如何查看月龄”设定月形。

2. 将柄头拉出一段至 1 位置 **1**。

3. 转动柄头使月形顺时针旋转，然后用月龄刻度盘将月中心设定至 4.4。（例如：月龄 4.4）



b. 没有月龄刻度盘的型号

1. 确定当天的月龄。

可以翻阅报纸查找当天的月龄，然后参考右侧显示的“如何查看月龄”设定月形。

2. 将柄头拉出一段至 1 位置 **1**。

3. 参考“如何查看月龄”转动柄头，以便将月形设定成最接近的月龄（0、7、15 或 22）。

月龄

月龄根据新月期间而定。该期间约为 29 天半。

c. 如何察看月龄

新月 (农历第一天) 月龄 : 0 (春季)	第一个 四分之一月 月龄 : 大约 7 (小潮)	满月 月龄 : 大约 15 (春季)	最后的 四分之一月 月龄 : 大约 22 (小潮)

为了更精确地设定月龄，您可以在新月（月龄：0）或满月（月龄：15）期间设定。

防水功能








警告

防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R.××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达3个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
非防水手表	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达3个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达5个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达10或20个大气压

- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

遇水情况下的使用				
				
轻度接触水 (洗脸, 下雨等)	游泳和一般的 清洗工作	赤身潜水, 水上运动	戴空气罐潜水	手表弄湿时操作 柄头或按钮
不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	可以	不可以	不可以

注意事项

注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请摘下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络经销商或客户服务中心进行检查和维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

注意 佩戴手表时

< 表带 >

- 汗水，润肤油和污渍会让皮革，真皮和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带逐渐老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，长时间佩戴潮湿的皮表带可能会引起湿疹。
- 建议在手表变湿时将其取下，即使手表本身具有防水功能。

注意事项

- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。
此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。
- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。请联络最近的西铁城指定维修网点。

< 温度 >

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

< 磁性 >

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

< 强烈撞击 >

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

< 静电 >

- 本手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

< 化学物质，腐蚀性气体和水银 >

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。请避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能变色。

< 保护贴膜 >

- 确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙中而产生一些污渍，这样有可能导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍，如由汗水和灰尘造成的污渍，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洗干净。对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍 或水汽，如汗水。
- 对金属，塑料或橡胶（氨基甲酸乙酯）表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

< 当手表上涂有发光涂料时 >

表盘和指针上的发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发光亮度会随着时间的流逝逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

规格

类型	指针式石英手表
走时精度	正常操作温度 (+5°C和+35°C之间) 下佩戴, 每月±20 秒内
石英晶体频率	32.768Hz
IC (集成电路)	1C / MOS-LSI 1片
操作温度范围	-10°C ~ +60°C
显示功能	<ul style="list-style-type: none">• 时间: 小时、分、秒• 时间: 24小时 (只限型号6329)• 日历: 日期、星期• 月龄 (型号6320和6321)
其它功能	<ul style="list-style-type: none">• 日期快进设定功能• 秒针停止功能
电池	电池1个 (SR621SW)
电池寿命	约2年

规格可能会有改变, 恕不事先通告。

CE

Model No.AG8 * · ED8 *

Cal.632 *

CTZ-B8170 ①